



**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
**РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ –**  
**МСХА имени К.А. ТИМИРЯЗЕВА**  
**(ФГБОУ ВО РГАУ - МСХА имени К.А. Тимирязева)**

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор –

проректор по учебной работе

*Хохлов Е.В.* Е.В. Хохлова

06 июня 2025 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**«ОГСЭ.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»**

**Специальность: 43.02.15 Поварское и кондитерское дело**

**Москва, 2025 г.**

## *СОДЕРЖАНИЕ*

<b>1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	<b>3</b>
<b>2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	<b>4</b>
<b>3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	<b>20</b>
<b>4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ</b>	<b>22</b>

# **1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ОГСЭ.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»**

## **1.1. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы:**

Учебная дисциплина «ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности» обязательной частью профессионального учебного цикла основной образовательной программы в соответствии с ФГОС по специальности 43.02.15 Поварское и кондитерское дело.

Особое значение дисциплина имеет при формировании и развитии ОК 02, 03, 05, 09, 10.

## **1.2. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины:**

В рамках программы учебной дисциплины обучающимся осваиваются умения и знания

Код ПК, ОК, ЛР	Умения	Знания
ОК 02, 03, 05, 09, 10.	<ul style="list-style-type: none"><li>- понимать общий смысл воспроизведённых высказываний в пределах литературной нормы на бытовые и профессиональные темы;</li><li>- понимать содержание текста, как на базовые, так и на профессиональные темы;</li><li>- осуществлять высказывания (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;</li><li>- осуществлять переводы (со словарем и без словаря) иностранных текстов профессиональной направленности;</li><li>- строить простые высказывания о себе и своей профессий деятельности;</li><li>- производить краткое обоснование и объяснение своих текущих и планируемых действий;</li><li>- выполнять письменные простые связные сообщения на интересующие профессиональные темы;</li><li>разрабатывать планы к самостоятельным работам для подготовки проектов и устных сообщений.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- особенности произношения интернациональных слов и правила чтения технической терминологии и лексики профессиональной направленности;</li><li>- основные общеупотребительные глаголы бытовой и профессиональной лексики;</li><li>- лексический (1000 - 1200 лексических единиц) минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности;</li><li>- основные грамматические правила, необходимые для построения простых и сложных предложений на профессиональные темы.</li></ul>

## **2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы**

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Объем в часах</b>
<b>Объем образовательной программы учебной дисциплины</b>	166
<b>в т.ч. в форме практической подготовки</b>	-
в т. ч.:	
лекции, уроки	-
практические занятия	126
Самостоятельная работа	34
Консультация	2
<b>Промежуточная аттестация другие формы контроля (3,5 семестры); зачета (4,6 семестры); экзамена (7 семестр).</b>	4

## 2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины

Наименование разделов и тем		Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем в часах	Уровень освоения	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
1	2		3	4	5
<b>3 семестр</b>			<b>30</b>		
<b>Раздел 1. Вводно-коррективный курс</b>			-		
<b>Тема 1.1.</b> <b>Описание людей: друзей, родных и близких и т.д. (внешность, характер, личностные качества)</b>	<b>Тематика практических занятий</b>	<p>Фонетический материал</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные звуки и интонемы английского языка;</li> <li>- основные способы написания слов на основе знания правил правописания;</li> <li>-совершенствование орфографических навыков.</li> </ul> <p>Лексический материал по теме.</p> <p>Грамматический материал:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- простые нераспространенные предложения с глагольным, составным именным и составным глагольным сказуемым (с инфинитивом);</li> <li>- простые предложения, распространенные за счет однородных членов предложения и/или второстепенных членов предложения;</li> <li>- предложения утвердительные, вопросительные, отрицательные, побудительные и порядок слов в них;</li> <li>- безличные предложения;</li> <li>- понятие глагола-связки</li> </ul>	1-2	OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10	
			14		
<b>Тема 1.2.</b> <b>Межличностные отношения дома, в учебном заведении, на</b>	<b>Тематика практических занятий</b>	<p>Лексический материал по теме:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- расширение потенциального словаря за счет овладения интернациональной лексикой, новыми значениями известных слов и новых слов,</li> </ul>	1-2	OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10	
		14			

<b>работе</b>	образованных на основе продуктивных способов словообразования. Грамматический материал: - модальные глаголы, их эквиваленты; - предложения с оборотом there is/are; - сложносочиненные предложения: бессоюзные и с союзами and, but. - образование и употребление глаголов в Present, Past, Future Simple/Indefinite			
	<b>Самостоятельная работа</b>		<b>2</b>	<b>3</b>
<b>Промежуточная аттестация – другие формы контроля</b>				
	<b>4 семестр</b>		<b>42</b>	
<b>Раздел 2. Развивающий курс</b>			-	
<b>Тема 2.1 Повседневная жизнь      условия жизни,      учебный день,      выходной день</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  Лексический материал по теме. Грамматический материал: - имя существительное: его основные функции в предложении; имена существительные во множественном числе, образованные по правилу, а также исключения. - артикль: определенный, неопределенный, нулевой. Основные случаи употребления определенного и неопределенного артикля. Употребление существительных без артикля.		<b>6</b>	1-2  OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10
<b>Тема 2.2. Здоровье, спорт, правила здорового образа жизни</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  Лексический материал по теме. Грамматический материал: - числительные; - система модальности.; - образование и употребление глаголов в Past, Future Simple/Indefinite.		<b>6</b>	1-2  OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10
<b>Тема 2.3. Город, деревня, инфраструктура</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  Лексический материал по теме. Грамматический материал: - образование и употребление глаголов в Present, Past, Future Simple/Indefinite.		<b>6</b>	1-2  OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10

<b>Тема 2.4. Досуг</b>	<b>Тематика практических занятий</b>	<b>6</b>	<b>1-2</b>	<b>OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10</b>
	Лексический материал по теме. Грамматический материал: - образование и употребление глаголов в Present, Past, Future Simple/Indefinite, - использование глаголов в Present Simple/Indefinite для выражения действий в будущем - придаточные предложения времени и условия (if, when).			
<b>Тема 2.5. Новости, средства массовой информации</b>	<b>Тематика практических занятий</b>	<b>6</b>	<b>1-2</b>	<b>OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10</b>
	Лексический материал по теме. Грамматический материал: - образование и употребление глаголов в Present Continuous/Progressive, Present Perfect; - местоимения: указательные (this/these, that/those) с существительными и без них, личные, притяжательные, вопросительные, объектные.			
<b>Тема 2.6. Природа и человек (климат, погода, экология)</b>	<b>Тематика практических занятий</b>	<b>4</b>	<b>1-2</b>	<b>OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10</b>
	Лексический материал по теме. Грамматический материал: - сложноподчиненные предложения с союзами because, so, if, when, that, that is why; - понятие согласования времен и косвенная речь. - неопределенные местоимения, производные от some, any, no, every. - имена прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степенях, образованные по правилу, а также исключения. - наречия в сравнительной и превосходной степенях, неопределенные наречия, производные от some, any, every			
	<b>Самостоятельная работа</b>	<b>8</b>	<b>3</b>	
<b>Промежуточная аттестация -зачёт</b>				
	<b>5 семестр</b>	<b>28</b>		
<b>Тема 2.7. Образование</b>	<b>Тематика практических занятий</b>	<b>6</b>	<b>1-2</b>	<b>OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10</b>
	Лексический материал по теме.			

<b>России и за рубежом, среднее профессиональное образование</b>	Грамматический материал: <ul style="list-style-type: none"> <li>- глаголы в страдательном залоге, преимущественно в Indefinite Passive.</li> <li>- инфинитив и инфинитивные обороты и способы передачи их значений на родном языке.</li> <li>- признаки и значения слов и словосочетаний с формами на -ing без обязательного различения их функций</li> </ul>			
<b>Тема 2.8. Культурные национальные традиции, краеведение, обычаи праздники</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  Лексический материал по теме. Грамматический материал: <ul style="list-style-type: none"> <li>- предложения со сложным дополнением типа I want you to come here;</li> <li>- сложноподчиненные предложения с союзами for, as, till, until, (as) though;</li> <li>- предложения с союзами neither...nor, either...or;</li> <li>- дифференциальные признаки глаголов в Past Perfect, Past Continuous, Future in the Past;</li> <li>- признаки инфинитива и инфинитивных оборотов и способы передачи их значений на родном языке</li> </ul>	<b>6</b>	1-2	OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10
<b>Тема 2.9. Общественная жизнь (повседневное поведение, профессиональные навыки и умения)</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  Лексический материал по теме. Грамматический материал: <ul style="list-style-type: none"> <li>- глаголы в страдательном залоге, преимущественно в Indefinite Passive;</li> <li>- сложноподчиненные предложения с придаточными типа If I were you, I would do English, instead of French.</li> </ul>	<b>6</b>	1-2	OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10
<b>Тема 2.10 Научно-технический прогресс</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  Лексический материал по теме. Грамматический материал: <ul style="list-style-type: none"> <li>- предложения со сложным дополнением типа I want you to come here;</li> <li>- сложноподчиненные предложения с союзами for, as, till, until, (as) though;</li> </ul>	<b>6</b>	1-2	OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10

	-сложноподчиненные предложения с придаточными типа If I were you, I would do English, instead of French; Глаголы в страдательном залоге, преимущественно в Indefinite Passive.			
	<b>Самостоятельная работа</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	
<b>Промежуточная аттестация – другие формы контроля</b>				
	<b>6 семестр</b>	<b>42</b>		
<b>Тема 2.11 Профессии, карьера</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  Лексический материал по теме. Грамматический материал для продуктивного усвоения: - распознавание и употребление в речи изученных ранее коммуникативных и структурных типов предложения; - систематизация знаний о сложносочиненных и сложноподчиненных предложениях, в том числе условных предложениях (Conditional I, II, III)	<b>6</b>	1-2	ОК 02, ОК 03, ОК 05, ОК 09, ОК 10
<b>Тема 2.12 Отдых, каникулы, отпуск. Туризм</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  Лексический материал по теме. Грамматический материал: - дифференциальные признаки глаголов в Past Continuous; - признаки инфинитива и инфинитивных оборотов и способы передачи их значений на родном языке.	<b>6</b>	1-2	ОК 02, ОК 03, ОК 05, ОК 09, ОК 10
<b>Тема 2.13 Искусство развлечения</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  Лексический материал по теме. Грамматический материал: - глаголы в страдательном залоге.	<b>8</b>	1-2	ОК 02, ОК 03, ОК 05, ОК 09, ОК 10
<b>Тема 2.14 Государственное устройство, правовые институты</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  Лексический материал по теме. Грамматический материал: - дифференциальные признаки глаголов в Past Perfect, Past Continuous, Future in the Past; Признаки инфинитива и инфинитивных оборотов и способы передачи их значений на родном языке. Признаки и значения слов и словосочетаний с формами на -ing без обязательного различения их функций.	<b>8</b>	1-2	ОК 02, ОК 03, ОК 05, ОК 09, ОК 10

	<b>Самостоятельная работа</b>	<b>14</b>	<b>3</b>	
<b>Промежуточная аттестация -зачёт</b>				
	<b>7 семестр</b>	<b>18</b>		
<b>Раздел 3. Освоение иностранного языка в области профессиональной деятельности «Приготовление пищи и обслуживание в организациях питания»</b>		<b>-</b>		
<b>Тема 3.1 Приготовление пищи и обслуживание в организациях питания</b>	<b>Тематика практических занятий</b>  1. Продукты питания и способы кулинарной обработки 2. Типы организаций питания и работа персонала 3. Составление меню, названия блюд 4. Кухня, производственные помещения, оборудование 5. Кухонная столовая и барная посуда 6. Обслуживание посетителей в ресторане 7. Система закупок продуктов и их хранения 8. Организация работы официанта и бармена 9. Кухня народов мира	<b>12</b>	<b>1-2</b>	OK 02, OK 03, OK 05, OK 09, OK 10
	<b>Самостоятельная работа</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	
<b>Консультация</b>		<b>2</b>		
<b>Промежуточная аттестация</b>		<b>4</b>		
<b>Всего:</b>		<b>166</b>		

### **3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

**3.1. Для реализации программы учебной дисциплины должны быть предусмотрены следующие специальные помещения:**

Кабинет «Иностранного языка в профессиональной деятельности», оснащенный оборудованием:

- рабочие места по количеству обучающихся;
- автоматизированное рабочее место преподавателя;
- доска магнитно-маркерная;
- экран для проектора;

Технические средства обучения: компьютер, мультимедиапроектор, колонки; доступ в Интернет.

#### **3.2. Информационное обеспечение реализации программы**

##### **3.2.1. Обязательные печатные издания**

1. Английский язык для изучающих химию (B1 - B2) : учебник для среднего профессионального образования / А. В. Захарова, Т. А. Барановская, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 294 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-18116-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru>

2. Голян, Т. Ю. Английский язык для технологов общественного питания (B1-B2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Т. Ю. Голян. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 177 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12248-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: [https://urait.ru/](https://urait.ru)

3. Воробьева, С. А. Деловой английский язык для ресторанных бизнеса (B1). Business English for Restaurants and Catering : учебное пособие для среднего профессионального образования / С. А. Воробьева, А. В. Киселева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 213 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-09871-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/>

##### **3.2.2. Дополнительные источники**

1. Английский язык для изучающих биотехнологии и общественное питание (A2-B2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Л. В. Антипова [и др.] ; под редакцией Л. В. Антиповой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 217 с. — (Профессиональное образование). — ISBN 978-5-534-12263-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru>

##### **3.2.3 Интернет-ресурсы**

1.Английский язык.ru: материалы для изучающих английский язык <http://www.english.language.ru>

2. Образовательный проект Fluent English <http://www.fluentenglish.ru>

3. Проект English for Business: деловой английский <http://www.englishforbusiness.ru>

4. Английский язык для взрослых и детей [www.cambridgeenglish.org](http://www.cambridgeenglish.org)

## 4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 4.1. Формы и методы контроля и оценки результатов обучения

Результаты обучения	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
<p><b>Общие компетенции:</b></p> <p>ОК 02. Осуществлять поиск, анализ и интерпретацию информации, необходимой для выполнения задач профессиональной деятельности.</p> <p>ОК 03. Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие.</p> <p>ОК 05. Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке с учетом особенностей социального и культурного контекста.</p> <p>ОК 09. Использовать информационные технологии в профессиональной деятельности.</p> <p>ОК 10. Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках.</p>	<p>Текущий контроль:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- опрос устный;</li> <li>- выполнение письменной работы (письменные грамматические и лексические упражнения, письменные переводы текстов, составление аннотаций, написание образцов писем).</li> </ul> <p>Промежуточная аттестация в форме:</p> <p>3,5 семестры – другие формы контроля;</p> <p>4,6 семестры - зачет;</p> <p>7 семестр – экзамен</p>
<p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- особенности произношения интернациональных слов и правила чтения технической терминологии и лексики профессиональной направленности;</li> <li>- основные общеупотребительные глаголы бытовой и профессиональной лексики;</li> <li>– лексический (1000 - 1200 лексических единиц) минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности;</li> <li>- основные грамматические правила, необходимые для построения простых и сложных предложений на профессиональные темы.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать общий смысл воспроизведённых высказываний в пределах литературной нормы на бытовые и профессиональные темы;</li> <li>- понимать содержание текста, как на базовые, так и на профессиональные темы;</li> <li>- осуществлять высказывания (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;</li> <li>- осуществлять переводы (со словарем и без словаря) иностранных текстов профессиональной направленности;</li> <li>- строить простые высказывания о себе и своей профессии деятельности;</li> <li>- производить краткое обоснование и объяснение своих текущих и планируемых действий;</li> </ul>	<p>Метод проведения промежуточной аттестации 7 семестра: выполнение комплексного задания</p>

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- выполнять письменные простые связные сообщения на интересующие профессиональные темы; разрабатывать планы к самостоятельным работам для подготовки проектов и устных сообщений.</li></ul> |  |
|---|--|

#### **4.2. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

##### **Показатели и критерии оценивания компетенций**

Показатели и критерии оценивания компетенций, описание шкал оценивания содержатся в приложении 1.

##### **Контрольные и тестовые задания**

Контрольные задания содержатся в приложении 1.

##### **Методические материалы**

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, характеризующих формирование компетенций, содержатся в приложении 1.

**Контрольно-оценочные средства  
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине  
ОГСЭ.03 Иностранный язык в профессиональной деятельности**

**1.1. Форма промежуточной аттестации:** Другие формы контроля – средний балл по текущим оценкам успеваемости (3, 5, семестр); зачет (4,6 семестр); экзамен (7 семестр)

**1.2. Система оценивания результатов выполнения заданий**

Оценивание результатов выполнения заданий промежуточной аттестации осуществляется на основе следующих принципов:

достоверности оценки – оценивается уровень сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций, продемонстрированных обучающимися в ходе выполнения задания;

адекватности оценки – оценка выполнения заданий должна проводиться в отношении тех компетенций, которые необходимы для эффективного выполнения задания;

надежности оценки – система оценивания выполнения заданий должна обладать высокой степенью устойчивости при неоднократных оценках уровня сформированности знаний, умений, практического опыта, общих и профессиональных компетенций обучающихся;

комплексности оценки – система оценивания выполнения заданий должна позволять интегративно оценивать общие и профессиональные компетенции обучающихся;

объективности оценки – оценка выполнения конкурсных заданий должна быть независимой от особенностей профессиональной ориентации или предпочтений преподавателей, осуществляющих контроль или аттестацию.

При выполнении процедур оценки заданий используются следующие основные методы:

- метод расчета первичных баллов;
- метод расчета сводных баллов.

Результаты выполнения заданий оцениваются в соответствии с разработанными критериями оценки.

Используется пятибалльная шкала для оценивания результатов обучения.

Перевод пятибалльной шкалы учета результатов в пятибалльную оценочную шкалу:

<b>Оценка</b>	<b>Количество баллов, набранных за выполнение</b>
---------------	---

	<b>теоретического и практического задания, средний балл по итогам аттестации</b>
Оценка 5 «отлично»	4,6-5
Оценка 4 «хорошо»	3,6-4,5
Оценка 3 «удовлетворительно»	3-3,5
Оценка 2 «неудовлетворительно»	$\leq 2,9$

### **1.3. Контрольно-оценочные средства**

#### **1.3.1 Задание:**

1. Прочитать и письменно перевести текст (статью) на русский язык
2. Пересказать текст (статью) на английском языке

#### **Практические задачи (дифференцированный зачет)**

#### **Вариант 1**

- 1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык*
- 2. Перескажите текст (статью) на английском языке*

#### **Text 1**

In current management writings “Quality” has come to refer to a whole gambit of practices which themselves have resulted in beneficial side-effects.

Attaining Quality has something to do with satisfying the expectations of the customer. Concern for the wishes and needs of customers becomes the focus for every decision. What the customer wants, the company provides. This is not philanthropy, this is basic survival. Through careful education by competitors, the customer has begun to exercise spending power in favour of quality goods and services; and while quality is not the sole criterion in selecting a particular supplier, it has become an important differentiator.

Where the product is a service, Quality is equated with how well the job is done and especially with whether the customer is made to feel good about the whole operation. In this respect Quality often does cost more, but the loss is recouped in the price customers are prepared to pay and the increase of business.

The clearest manifestation of Quality is in a product’s reliability: that the product simply works. To prevent problems from arising after the product is shipped, the quality must be checked beforehand — and the best time to check quality is throughout the whole design and manufacturing cycle. The old method of quality control was to test the completed product and then to rework to remove the problems. Thus while the original production time

was short, the rework time was long. The new approach to quality simply asserts that if testing becomes an integral part of each stage of production, the production time may increase but the rework time will disappear. Further, you will catch and solve many problems, which the final “big-bang” quality check would miss but which the customer will find on the first day. (*from Gerard M Blair's How to Build Quality into Your Team*)

## Вариант 2

*1. Прочитайте и письменно переведите текст (статью) на русский язык*

*2. Перескажите текст (статью) на английском языке*

### *Text 2*

When you delegate a job, it does not have to be done as well as you could do it, but only as well as necessary. Never judge the outcome by what you expect you would do, but rather by fitness for purpose. You must enable failure. With appropriate monitoring, you should be able to catch mistakes before they are catastrophic; if not, then the failure is yours.

There is always the question of what to delegate and what to do yourself. Tasks in which you have experience are the easiest for you to explain to others and so to train them to take over. You thus use your experience to ensure that the task is done well, rather than to actually perform the task yourself. In this way you gain time for your other duties and someone else becomes as good as you once were.

Since delegation is about handing over authority, you cannot dictate what is delegated nor how that delegation is to be managed. You must negotiate with your staff and obtain both their input and their agreement if you want to arrive at a workable procedure.

You have to monitor the tasks you have delegated and to continue the development of your staff to help them exercise their authority well.

There are managerial functions which you should never delegate. Specifically, they include: motivation, training, team-building, organization, praising, reprimanding, performance reviews, promotion.

### **1.3.2. Критерии оценки**

	<b>Критерии оценки к практическому заданию</b>	<b>Баллы за критерии оценки</b>
1	2	3
1	<b>Перевод текста (письменный перевод)</b>	<b>Максимальный балл – 3балла</b>

	Полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, все синтаксические структуры и лексические единицы, включая профессиональные термины, переведены адекватно. Переведено 100% объёма текста.	3
	Полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем. Переведено 100%-90% объёма текста.	2
	Полный перевод текста с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста. Переведено 90%-50% объёма текста.	1
	Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок. Переведено менее 50% объёма текста.	0
<b>2</b>	<b>Пересказ текста</b>	<b>Максимальный балл – 2балла</b>
	Речь грамотная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются студентом самостоятельно. Объем высказывания соответствует требованиям. Студент понимает и адекватно отвечает на вопросы.	2
	При высказывании встречаются грамматические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет не более 50% необходимого объема. Студент испытывает затруднения при ответах на вопросы преподавателя.	1
	При высказывании встречаются грамматические и лексические ошибки, в том числе очень серьезные. Объем высказывания составляет менее 50% необходимого объема. Студент испытывает серьёзные затруднения при ответах на вопросы преподавателя.	0
	Итого	<b>5</b>